



Y2Y 定向錦標賽 2022

ORIENTEERING CHAMPIONSHIPS

Y2Y 定向錦標賽 2022

賽員須知

主辦: Y2Y 定向運動發展及培訓中心

日期: 2022 年 11 月 20 日

地點: 淋坑山

形式: 個人越野式定向賽 (順序到訪控制點)
分初賽及決賽, 決賽以追逐賽形式出發

地圖: 2022 年版
1 : 10000 比例 ISOM2017 彩圖
5 米等高線間距
國際定向提示符號

賽事控制員: 蘇穎敏小姐

賽事主任: 許友昭先生

路線設計: 許友昭先生

裁判團: 周智健先生 (青進野外定向會)
呂慧蘭小姐 (香港定向越野會)
白誕安先生 (港島定向力量)

賽前之查詢電話: 5381 1226

比賽當日緊急聯絡電話: 5381 1226

Y2Y Orienteering Championships 2022

Event Information

Organizer: Y2Y Orienteering Development and Training Centre

Date: 2022 November 20

Venue: Lam Hang Shan

Format: Individual cross-country type orienteering race (Visiting control points in sequence)
Consist of Prologue and Final race;
Chasing-start will be adopted for Final race

Map: 2022 version
1:10000 ISOM2017 Colour Map
5m control interval
International Control Description Symbols

Event Controller: Ms. So Wing Man

Event Organizer: Mr. Hui Yau Chiu

Course Setter: Mr. Hui Yau Chiu

Jury: Mr. Chau Chi Kin (YAOC)
Ms. Lui Wai Lan Iris (HKOXCC)
Mr. Pereira Daniel Antonio (HKIOF)

Pre-race enquiry number: 5381 1226

Emergency contact on race day: 5381 1226



大會程序

0745	賽事中心開放
0830	【初賽】開始出發
0935	【初賽】起點關閉
1135	【初賽】終點關閉
1140	【初賽】成績處理關閉
1155	【初賽】截止投訴
1210	【決賽】追逐賽開始
1240	【決賽】追逐賽出發完畢
1250	【決賽】起點關閉
1340	頒獎禮
1420	【決賽】終點關閉
	賽事結束

#大會程序會因應實際情況更改，請留意賽事中心公佈

Rundown

0745	Event Centre opens
0830	[Prologue] First start
0935	[Prologue] Start area closes
1135	[Prologue] Finish closes
1140	[Prologue] Result closes
1155	[Prologue] Cut-off for complaint
1210	[Final] Chasing-start begins
1240	[Final] End of chasing-start
1250	[Final] Start area closes
1340	Prize Presentation
1420	[Final] Finish closes
	Event ends

The rundown shall be revised upon change in circumstances. Please pay attention to any announcement at the Event Centre.

防疫措施

1. 由於賽程或會途徑民居，建議參加者佩戴口罩活動，以減低傳播風險。
2. 參加者必須確保身體狀況沒有呼吸道感染徵狀或其他身體不適，探測體溫確認沒有發燒跡象才可出席活動。
3. 參加者均必須沒有正接受政府強制檢疫及醫學檢測的人士及沒有與確診人士有緊密接觸。
4. 是次賽事之賽事中心及起點均位處**非公眾地方**內，賽事期間只限工作人員、參加者及未成年參加者之一位家長或監護人進入（報到時將提供身份辨識標籤），參加者必須出示已登記 SI 卡 或報名確認電郵或方可入內。
5. 進入賽事中心時工作人員會為參加者量度體溫，如體溫在 37.5 度或以上，參加者不可進入賽事中心及不可參加比賽，報名費用將不會退還。

Epidemic Prevention Measures

1. As the courses may pass through residential area, runners are suggested to wear masks to minimize the risk of infection.
2. Runners must ensure that their physical condition has no symptoms of respiratory tract infection or other physical discomfort, and check their body temperature to confirm that there is no sign of fever before attending the race.
3. Runners must not be under government quarantine and medical testing, and have not had close contact with confirmed cases.
4. Event centre & start of this event are all located in **non-public places**. During the event, only officials, runners and one parent or guardians of runners aged under 18 (Identification label will be provided when registering) will be allowed to enter the Event Centre. Runners must present their registered SI card or registration confirmation email to enter event centre.
5. When entering the event centre, officials will measure the body temperature of the runners. If the body temperature is 37.5 degrees or above, runners are not allowed to enter the event centre or participate in the competition, and the entry fee will not be refunded.

6. 賽事中心將劃分為兩個區域：準備出發區及賽後區，旨在減少不同出發時段參加者的接觸。
 - 準備出發區（出發前 25 分鐘至 3 分鐘）：此區將劃分為多個以 12 人為限的準備區域，區域與區域之間相隔 1.5 米，參加者可在此準備參賽裝備，在此區內必須佩戴口罩。
 - 賽後區：完成賽事後，參加者可自行取回行李，並立即佩戴口罩（如作賽時未有佩戴）。及後於賽後區收拾行裝，並在 20 分鐘內離開賽事中心。
7. 為減少參加者同時間於賽事中心聚集，參加者只可於出發時間前 40 分鐘進入賽事中心，並於完成賽事後 20 分鐘內離開。
8. 由於時間有限，賽會強烈建議賽員於進入賽事中心前已更換好運動服飾，以節省於賽事中心準備的時間。
9. 在場所有人士於任何時候均必須戴上口罩，所有參加者均必須於任何時候（不包括比賽途中）佩戴口罩，不可除下。請參加者佩戴口罩作賽時量力而為，如有不適請立即停止比賽。本會亦強烈建議參加者帶備適量後備口罩，以便於賽後更換。
10. 在場所有人士於任何時候均必須盡可能保持相隔不少於 1.5 米的社交距離。
11. 如在活動過程中有身體不適或發燒症狀，參加者必須立即停止及退出活動。
12. 如活動期間，場地管理人員提出的額外防疫措施要求，請參加者全力配合。

6. The Event Centre will be divided into two areas: Pre-start area and Post-race area, aiming to reduce contact between runners with different start time.
 - Pre-start area (25 minutes to 3 minutes before start): This area will be divided into multiple preparation areas with a limit of 12 people. Groups will be separated by 1.5 meters. Runners can prepare competition equipment here. Runners must wear a mask in this area.
 - Post-race area: After completing the race, runners can retrieve their luggage by themselves and immediately put on their mask. Then pack up in the post-race area and leave the Event Centre within 20 minutes.
7. In order to reduce the gathering of participants at the Event Centre at the same time, runners can only enter the Event Centre 40 minutes before the start time, and leave within 20 minutes after completing the race.
8. Due to limited preparation time at Event Centre, runners are strongly recommended to put on their sports attire before entering the Event Centre.
9. **All persons, including participants, must wear masks at all times, except racing. If runners feel unwell racing with the mask, please stop immediately. Runners are strongly recommended to bring sufficient backup masks for replacement after the race.**
10. All persons present must maintain a social distance of not less than 1.5 meters at all times.
11. If runners have any physical discomfort or fever during the activity, they must stop and withdraw from the race immediately.
12. Runners are required to cooperate fully on any additional epidemic prevention measures requested by the venue operator.

賽事中心

1. 賽事中心位於天水圍綠田園燒烤樂園。
地圖: <https://goo.gl/maps/d2ekYDJbwsnPuiDk6>
2. 參加者請根據賽員編號到賽事中心報到處領取電子控制卡。
3. 未出發賽員於賽事中心只可在指定範圍內活動，如違反規定提前進入賽區範圍，可被取消資格。
4. 洗手間設於賽事中心旁。
5. 賽事中心設有大會時間顯示。
6. 賽事中心設有行李存放區，賽員可自行把行李置於行李存放區。建議賽員請勿攜帶貴重物品，大會並不會對任何行李遺失或損壞負責。如有需要，請自備防水膠袋放置行李。
7. 已申請出席證書的賽員可於完成比賽後於賽事中心領取。
8. 報到時工作人員將分發電子控制卡予已租用 SIAC 的賽員，賽員於完成賽事後必須立即親身對成績處理站下載成績，亦不可代表其他賽員下載成績。
9. **賽事將不設號碼布，賽會將以已登記之 SI 卡辦認賽員身份。**

Event Centre

1. Event Centre is located at Tin Shui Wai Greenfield Garden. Refer to map: <https://goo.gl/maps/d2ekYDJbwsnPuiDk6>
2. Runners have to quote their race number for SIAC card collection at the Event Centre.
3. Runners have to stay in the designated area of the Event Centre before their designated start time. Any runners who enter into the competition area before their designated start time will be disqualified.
4. Toilet is located next to the Event Centre.
5. Official Time will be shown at the Event Centre.
6. A baggage storage area will be available at the Event Centre. Runners can place their bags at the baggage storage area via self-service. The Organizer is not responsible for any lost or damage. Runners are strongly recommended not to bring any valuables. Runners can prepare waterproof bags for baggage storage per their own needs.
7. Runners who have applied for a certificate of participation can collect their certificates at the Event Centre after the race.
8. Event officials will assign a SIAC card for participants who have rented during registration. Participants are required to download their results at the result processing station on their own after the race, and not allowed to download the results on behalf of others.
9. **There will be no number bib for this race. SI card will be used as identification.**

交通安排

1. 賽會不安排交通，賽員須自行前往賽事中心。
2. 賽員可以乘各線路巴士或港鐵前往天水圍市，轉乘輕鐵於頌富站下車後，步行約10分鐘至賽事中心。
3. 賽員亦可乘坐的士到賽事中心。
4. 賽事中心只預留極少量車位予賽員，泊車費用港幣80元，進場時直接繳付給場地負責人，可泊至比賽結束。請在 Y2Y Facebook 發送短信給我們預留車位，先到先得。

Transportation

1. The Organizer will not be arranging transportation. Runners have to arrange for their own transportation to the Event Centre.
2. Runners can take bus or MTR to Tin Shui Wai and change to Light Rail. The Event Centre is located at 10-minute walking distance from Chung Fu Stop.
3. Runners can also take taxi to the Event Centre.
4. Very limited number of parking slots will be available for runners. Parking fee is HK\$80 till the end of the event. Parking fee will be payable directly to the venue operator upon entry. Please DM Y2Y Facebook page to reserve parking slot. Availability will be on first-come-first-serve basis.

出發程序

1. 出發區設於賽事中心旁，將於08:30開放。
2. 賽員請按自己的出發時間提早 5 分鐘到達出發區。
請把 SIAC 指卡放在「Clear」感應器上，以清除過往的比賽紀錄，及後把 SIAC 指卡放在「Check」感應器上，以啟動 SIAC 指卡的 Air+ 功能。及後，賽員可於放置於預備出發區的「Test」感應器測試指卡，指卡會發出閃燈及聲響，表示計時指卡運作正常。
3. 每位賽員必須出示指南針、哨子、SI指卡及號碼布（扣於胸前），否則不得進入出發區。
4. 出發採用3分區制，3分格前將顯示「入格時間」。
5. 當「入格」時鐘顯示你的出發時間，通過工作人員檢查裝備後，可進入3分格，每隔一分鐘進入2分格及1分格。
6. 賽會將會於 2 分格提供控制點提示符號紙。
7. 1 分格內不設閱讀地圖時間，賽員於 1 分格聽到起點響鐘發出長響後方可閱讀地圖及出發。

Start Arrangement

1. Start area is located next to the Event Centre and will be opened at 08:30.
2. Runners are required to enter the Start area 5 minutes before the designated start time. Please punch the SIAC card in the "Clear" unit to clear the historic record stored in the card, and then follow by punching the "Check" unit to activate the "Air+" function of the card. After that, runners can hover over the "Test" unit to check the Air+ experience. The SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound, meaning the card is functioning normally.
3. All runners are required to wear their number bib at the front and bring along a compass, a whistle and a SIAC card before entering the Start area.
4. Call Up Time (Official Time + 3 minutes) will be shown at Pre-start area. Runners can enter the Start area 3 minutes before their start time.
5. Gear check will be performed by race officials 3 minutes before runners' start time. Runners can enter the Start area after passing the gear check. After entering the Start area, runners have to enter -2 minute zone and -1 minute zone in 1-minute interval.
6. Separate control description sheet will be provided 2 minutes before runners' start time.
7. Maps will be provided 1 minute before runners' start time. Yet, runners are not allowed to read the map before their designated start time. Runners can only read the map and begin the race after hearing the start signal.



Y2Y 定向錦標賽 2022

ORIENTEERING CHAMPIONSHIPS

8. 賽員不須在起點器拍卡，只需橫越起點線便可。
 9. 出發線會顯示「大會時間」。
 10. 取用正確的地圖乃賽員責任，請檢查地圖是否屬於自己的組別。如取錯地圖而被取消資格，賽會概不負責。
 11. 遲到者必須向「遲到出發區」報到，由工作人員安排出發，所損失的時間將不獲補償。
8. Punching Start is not required. Crossing the start line suffices.
 9. Official Time will be shown at the start line.
 10. Runners are responsible to check if they have taken the correct map. The Organizer is not responsible for any disqualification caused by taking incorrect map.
 11. Late runners are required to report to the Late start area on their own. Race official will arrange for their start as soon as possible. However, no time compensation will be given.



賽程資料

Course Information

1. 各組賽程的長度如下：

1. The course length for each class is as follow:

初賽 Prologue

賽程 Course	組別 Class	長度 (公里) Length (KM)	攀高(米) Climb (M)	控制點數目 No. of Controls	預計勝出時間 (分鐘) Estimated Winning Time (Mins)	比賽時限 (分鐘) Time Limit (Mins)
A	ME, WE	3.09	175	12	30	120
B	MO	2.83	150	10	30	120
C	WO, MS	2.66	110	10	30	120
D	WS, MA, WA	2.42	110	9	30	120
E	MB, WB	2.15	100	10	30	120

決賽 Final

賽程 Course	組別 Class	長度 (公里) Length (KM)	攀高(米) Climb (M)	控制點數目 No. of Controls	預計勝出時間 (分鐘) Estimated Winning Time (Mins)	比賽時限 (分鐘) Time Limit (Mins)
FA	ME, WE	2.80	150	10	30	90
FB	MO, WO, MS	2.55	135	9	30	90
FC	WS, MA, WA, MB, WB	2.06	95	8	30	90

2. 賽程長度以直線距離計算。

2. Course length is calculated using straight line distance.

賽區資料

1. 部份賽程有可能橫過車路，而地圖上的三合土路也可能間中有車輛途經，請賽員小心車輛。
2. 賽區內路網豐富，部分通往墳墓或耕地而長度太短的小徑不會顯示在地圖上。
3. 賽區部分地區有較多帶刺植物，賽會建議各賽員穿著長袖運動衫、長褲及腳套，以防荊棘刺傷。
4. 賽區內有不少墓地，賽員應小心避免踐踏墓地。**墳墓不會在地圖上顯示。**
5. 賽員可穿越地圖上顯示為「民居」內之小徑。
6. 賽區內有大型儲水池，賽員請小心安全，切勿進入。
7. 賽員可能有需要穿越遊客較多之地方，賽員必須尊重當地居民、遊客、郊遊人士及其他賽員的權利，比賽時請賽員小心途人，賽員並沒有道路優先權。

Terrain Information

1. Some courses will need to cross the vehicle road and all paved road might have vehicles passing through. Please be careful.
2. The terrain is full of paths. Some of the very short ones connecting to graves and fields are not drawn.
3. Part of the competition area are grown with barbed plants. Runners are strongly advised to wear long-sleeve ol-jersey, trousers and gaiters to avoid being hurt by thorn.
4. There are graves in the competition area. Runners are advised to avoid stepping onto the graves where possible. **Graves will not be drawn on the map.**
5. Runners can pass through paths inside areas which are indicated as "residential area" on the map.
6. There is a large reservoir inside the terrain. Runners should be careful and should not enter.
7. Runners might need to pass through areas with many tourists. Runners must respect the rights of residents, tourists, general public and other runners in using the road. Please be mindful of other pedestrian during the race. Runners have no privileged rights in using the road.

終點

1. 終點區距離賽事中心約700米。
2. 是次賽事的終點採用非接觸式終點線，賽員抵達終點時只需橫越終點線計時便會結束，SIAC指卡亦會隨即發出聲響及閃燈。如賽員發現SIAC指卡於橫越終點線時未有發出閃燈及聲響，可選擇於傳統終點控制器上打孔，惟終點時間將以後打者為準。
3. 請跟隨指示前往成績處理站，將計時指卡的記錄下載後，賽員即可領取參考成績印表。
4. 賽會會收回已完成賽事賽員的地圖，請勿將地圖及賽程透露予未出發之賽員，如有違反，雙方賽員將會被取消資格(DISQ)。
5. 所有賽員必需於成績處理區關閉前到成績處理站下載成績，未能於最後成績公佈前下載成績之賽員將會被取消資格(DISQ)。
6. 賽員無論完成賽事與否，或遺失電子控制卡，必須於14:20 前向終點報到，否則當失蹤論，勞煩賽會甚至警方出動搜索。

Finish

1. Finish is 700m away from the Event Centre.
2. Contactless finish line is used at Finish for the race. The timing stops when runners pass through the finish line and the SIAC card will feedback with "beep" sound and flashing optical signal as confirmation. If runners found that no feedback was given by the SIAC card when they run pass the finish line, they can choose to punch on the "Finish" unit. Yet, the later time will be taken as the Finishing time.
3. Please proceed to Result station for result download after crossing the Finish. Runners will be provided with a result slip for their reference.
4. Maps will be temporarily collected at Finish. Finishers are prohibited to disclose any map or course details to runners who haven't started their race. Any violation will result in disqualification of both parties.
5. All runners must have their punching record downloaded at Result station before the closure of Result station. Otherwise, they will be considered as disqualified.
6. **All runners must report to the Finish by 14:20** regardless if they have finished the race or not or if the SIAC card is lost. **Otherwise, you will be considered as missing. The Organizer might need to report to the Police to search for you.**

電子打孔及計時系統指引

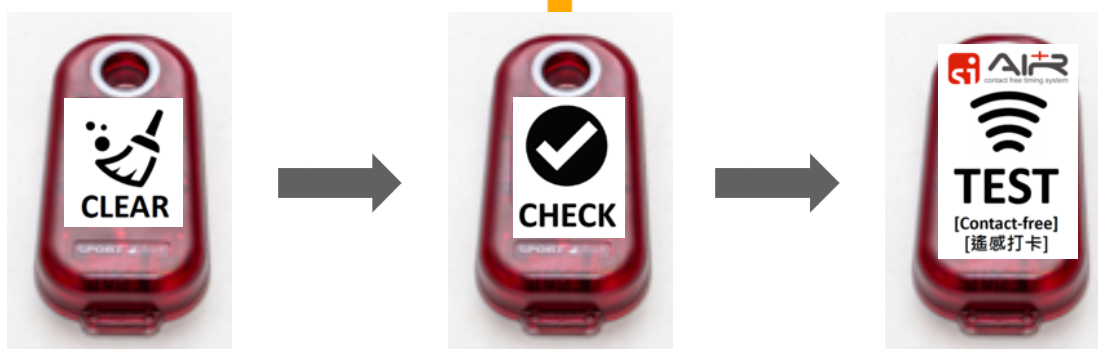
SPORTident Air+ 電子計時系統使用方法 (只適用於使用 SIAC (非接觸式指卡) 之賽員)

1. 賽員須於賽事中心領取 SIAC 計時指卡，並於進入出發區前把 SIAC 指卡放在「Clear」感應器上，以清除過往的比賽紀錄，及後把 SIAC 指卡放在「Check」感應器上，以啟動 SIAC 指卡的 Air 功能。及後，賽員可於放置於預備出發區的「Test」感應器測試指卡，指卡會發出閃燈及聲響，表示計時指卡運作正常。

Punching and Timing System

SPORTident Air+ punching and timing system user guide (for SIAC (contactless card) users ONLY)

1. Runners are required to collect a SIAC card with at Event Centre. Before entering the Start area, runners are required to punch the SIAC card in the "Clear" unit to clear the historic record stored in the card, and then follow by punching the "Check" unit to activate the "Air+" function of the card. After that, runners can hover over the "Test" unit to check the Air+ experience. The SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound, meaning the card is functioning normally.

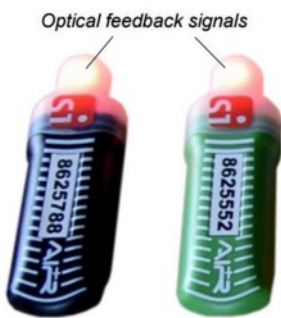


2. SPORTident Air+ 是指卡和打卡器毋須接觸的電子計時系統。是次賽事中，打卡器和 SIAC 指卡的有效範圍為 **30 厘米 (約一個定向燈籠的大小)**。如果打卡成功，SIAC 指卡會發出聲響及閃燈確認。如果沒有以上訊號，賽員須回到控制點重新打卡。

3. 根據廠方資料，如果指卡沒電，指卡將不能使用隔空打卡功能。如果指卡在打卡器 30 厘米範圍內皆無閃燈或聲響，請將指卡當成普通 SI 卡使用（即將指卡直接接觸打卡器）。賽員不能以系統失效作為抗辯理由。

2. SPORTident Air+ is a contactless timing system. The effective range between the control station and the SIAC card is about **30 cm (roughly the size of an orienteering flag)**. Upon successful "punching", the SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound. If runners cannot find the above signal, they have to return to the control point and do the punching again.

3. If the SIAC card is running low in battery, the contactless punching function will be disabled. **If the SIAC card does not feedback with flashing optical signal and "beep" sound even within 30cm distance with the control station, please treat the card as a normal SI card and punch it into the SI station at a control point. Runners cannot defense using failure of punching system as a reason.**



SIAC 指卡
SIAC Card



SI 打卡器
SI Punching Station



最大有效距離: 30 厘米
Maximum effective range: 30cm

如果打卡成功，SIAC 指卡會發出聲響及閃燈確認
SIAC card feedbacks with "beep" sound and flashing optical signal upon successful punching

4. 根據廠方指引，如果賽員佩戴 GPS 錶出賽，請勿將指卡和錶佩戴在同一隻手上，否則 GPS 錶會大幅降低指卡的敏感度，可能引致電子打孔或計時無效。

4. For runners wearing a GPS watch, do **NOT** wear a **GPS watch and the SIAC card** at the **same** arm as the active antenna of some GPS-watches can significantly reduce the SIAC's sensitivity. This may affect punching effectiveness and timing accuracy.



以下適用於使用普通 SI 卡之賽員:

6. 賽員有責任確保計時指卡成功放置在打卡器上的感應區(數字上方圓圈位置)，打卡器將發出響聲，表示資料已紀錄在計時指卡內。



7. 使用普通 SI 卡之賽員抵達終點時，須在傳統終點控制器拍卡，比賽時間在那刻完結，終點控制器隨即會發出聲響。

The following information applies to the traditional SI Card users:

6. Participants are responsible for ensuring that the SI Card is successfully punched in the sensing area on the unit (the circle above the number), and the unit will make a sound indicating that the data has been recorded in the SI Card.



7. For the participants using traditional SI Card, it is required to punch the "Finish" unit when you reach the finish. The timing stops when participants punch the "Finish" unit and the unit will feedback with "beep" sound and flashing optical signal as confirmation.

8. 賽員的成績將根據電子控制卡的紀錄計算，若然電子控制卡未能記錄賽員到訪某個控制點的紀錄或賽員發現電子系統失效時，需使用附在控制點的打孔器，打在地圖上的打孔格內，並於打印成績時告知賽會工作人員，以便賽會核實。若然兩者都無法證明賽員曾到訪該控制點，該控制點記錄將會視作無效。



9. 賽員在比賽期間有責任妥善保管 SIAC 電子控制卡，並於比賽後交還。若有遺失或損毀，賽員必須賠償港幣\$700 予 Y2Y 定向運動發展及培訓有限公司。

8. Runners' result will be determined based on the punching and timing record of your SPORTident card. If runners found that the SPORTident card fail to punch or record at any control point, they should use the physical punch attached to the orienteering flag to make a physical punch on their map and inform race official at Result station for verification. If runners cannot prove their punching record at certain control point with either the SPORTident card or the physical punch, their record at that control point is deemed invalid.



9. Runners are responsible to take good care of the SIAC card during the race and return it to the Organizer after the race. Runners are required to indemnify HK\$700 to Y2Y Orienteering Development and Training Limited for any lost or damage of the SIAC card.

10. 電子控制卡內記錄了賽員到訪每個控制點的時間及次序，若比賽過程中誤打控制點，可依以下程序繼續賽事：

次序錯誤: 由未出錯前應打的控制點開始，重新依正確次序打孔。

例子一: 賽員由 2 號控制點前往 3 號控制點時，誤打 4 號控制點，須返回 3 號控制點繼續順序到訪餘下賽程。如下圖：



錯打其他控制點: 不用理會，只須繼續依正確次序打孔。

例子二: 賽員由 2 號控制點前往 3 號控制點途中，誤打非賽程指定的控制點 (X)，賽員可繼續順序到訪餘下賽程。如下圖：



10. SIAC card records the sequence and time of runners visiting each control point. If wrong punching is made during the race, runners can continue the race with the following procedures:

Incorrect sequence: Start with the last control point before the wrong punch and then re-punch with the correct sequence.

Example 1: Runner punches control no.4 when travelling from control no. 2 to 3. Runner have to go back to control no.3 and then visit control no. 4 again and complete the control punching in sequence. See below diagram:

Wrongly punch at other control points:

Runners can ignore the control and continue the race with the correct sequence.

Example 2: When travelling from control no.2 to 3, runner punches control point X, which is not part of the course. Runner can continue the race with the remaining control in sequence. See below diagram:

比賽規則

1. 除賽會提供的地圖以及本須知提及的裝備外，賽員在比賽期間禁止使用任何輔助工具，包括通訊器材(如電話及對講機)，否則會被取消資格。
2. 所有賽員無論完成賽事與否，或遺失電子控制卡，必須向終點或賽事中心報到，否則當失蹤論，勞煩賽會甚至警方出動搜索。
3. 賽員不得移動或損壞控制點或賽會設施，若有損毀，須按價賠償及被取消資格。
4. 賽員在比賽期間有責任妥善保管電子控制卡，並於比賽後交還。若有遺失或損毀，賽員必須賠償港幣\$700予Y2Y定向運動發展及培訓有限公司。
5. 香港定向總會「定向比賽則例」適用於本賽事。賽員須遵守所有比賽規則及服從賽會之指示。
6. 賽區內設有賽員禁區，地圖上有顯示，任何賽員進入禁區將會被取消資格。

Rules

1. Except the map provided by the Organizer and gear specified in this Event Information document, runners are prohibited to use any other equipment, including communication devices, such as mobile phone and walkie-talkie, during the race. **Any violation will result in disqualification.**
2. **All runners must report to the Finish or the Event Centre** regardless if they have finished the race or if the SIAC card is lost. **Otherwise, you will be considered missing. The Organizer might report to the Police to search for you.**
3. Runners are not allowed to move or damage any control point or race equipment. Runners will be disqualified and required to compensate for the equipment cost in case of any damage.
4. Runners are responsible to take good care of the SIAC card during the race and return it to the Organizer after the race. **Runners are required to indemnify HK\$700 to Y2Y Orienteering Development and Training Limited for any lost or damage of the SIAC card.**
5. The Orienteering Competition By-law of the Orienteering Association of Hong Kong applies to the race. Runners are required to follow the competition rules as well as instructions given by the Organizer.
6. The competition area includes forbidden areas. The forbidden areas are clearly indicated on the map. Runners entering the forbidden area will be disqualified.

7. 如有投訴，須以書面向賽會儘快提出。假如投訴是關於賽員成績則必須於成績公佈**10分鐘**內提交，投訴由賽會處理，結果須立刻向投訴人通告。
8. 如賽員對賽會的投訴處理有所異議，可作抗議。抗議必須在賽會對投訴處理後的15分鐘內以書面向賽會提出。
9. 所有賽員必須尊重其他賽員及行山人士的權利，比賽賽員並沒有使用道路的優先權。請小心遊人，避免碰撞！

獎項

1. 各組決賽前 3 名將獲頒發獎項。
2. 香港定向排名聯賽各分齡組別三甲將不會另設獎項。

7. If runners would like to make any complaint, they are required to file a written complaint to the Organizer. If the complaint is related to runners' results, it must be file within **10 minutes** are the result is announced. All complaint will be handled by the Organizer. The Organizer will notify the runners concerned about the complaint result.
8. If runners are dissatisfied with the complaint result, they can file a protest to the Organizer. The protest must be filed in writing within 15 minutes after the complaint result is notified.
9. Runners have to respect the rights of other runners and the general public. Runners do not have any privileged right in using the road. Please be mindful of other pedestrian to avoid conflict.

Prize

1. Prizes will be presented to the top 3 competitors of each class in the Final race.
2. There is no separate prize for top 3 of OAHK Orienteering Ranking League age classes

備註

1. 本【賽員須知】內容如有更改，以賽會當日公佈為準，有關內容將在賽事中心公佈。
2. 所有參賽賽員及家長須自負個人意外責任，賽會概不負責，建議參加者自行購買合適保險。
3. 賽員須自行負責個人意外及財物損失的責任，賽會概不負責。
4. 賽員請留意天氣及個人情況，有需要時請帶備足夠飲料及防曬/禦寒用品。
5. 賽員如在比賽中遇上緊急事件需要求助，請留在安全地方並採用國際求救訊號，等候工作人員前來求援。（國際求救訊號指哨子連吹六響，相隔一分鐘重覆再吹）。
6. 比賽當日 06:00 後，如有黃色或以上暴雨警告、3 號或以上熱帶氣旋警告訊號生效，賽事將不會舉行。延期作賽與否，或其他安排，將會在賽會網頁 <https://y2y.orienteering.hk> 公佈。報名一經接納，費用恕不退還。

Remarks

1. In case of any changes to this Event Information document, the Organizer will announce the relevant changes at the Event Centre on the race day. Information announced at Event Centre are deemed latest.
2. All runners and their parents are responsible for their own personal accident. The Organizer is not responsible nor liable for any personal accident, injury or death. Runners are strongly advised to purchase their own insurance as per their personal need.
3. The Organizer is not responsible for runners' own personal accident and property lost or damage. Runners have to take their own responsibilities on the above.
4. Runners are advised to pay attention to the weather and their own body condition. Please bring along enough drinks, sunscreen and clothing where required.
5. In case of emergency during the race, runners are advised to stay in a safe area and send out international mountain distress signals until the rescue team arrives.
(International mountain distress signals: Send out six long blasts within one minute using your whistle, then pause for one minute, and then repeat)
6. If Amber Rainstorm Signal, Typhoon No.3 or above is hoisted after 06:00 on the race day, the race will be postponed or cancelled. Any re-race arrangement will be announced on <https://y2y.orienteering.hk>. No refund shall be made once the registration is accepted.



Y2Y 定向錦標賽 2022

ORIENTEERING CHAMPIONSHIPS

查詢

Y2Y 定向運動發展及培訓中心

香港郵政總局郵政信箱 6075 號

電郵: y2y@orienteering.hk

電話: +852 5381 1226

大會網站: y2y.orienteering.hk

Facebook : <https://fb.com/y2yorienteering>

Enquiry

Y2Y Orienteering Development and Training Centre

P.O. BOX 6075 GENERAL POST OFFICE HONG KONG

Email: y2y@orienteering.hk

Tel: +852 53811226

Event website: y2y.orienteering.hk

Facebook : <https://fb.com/y2yorienteering>

